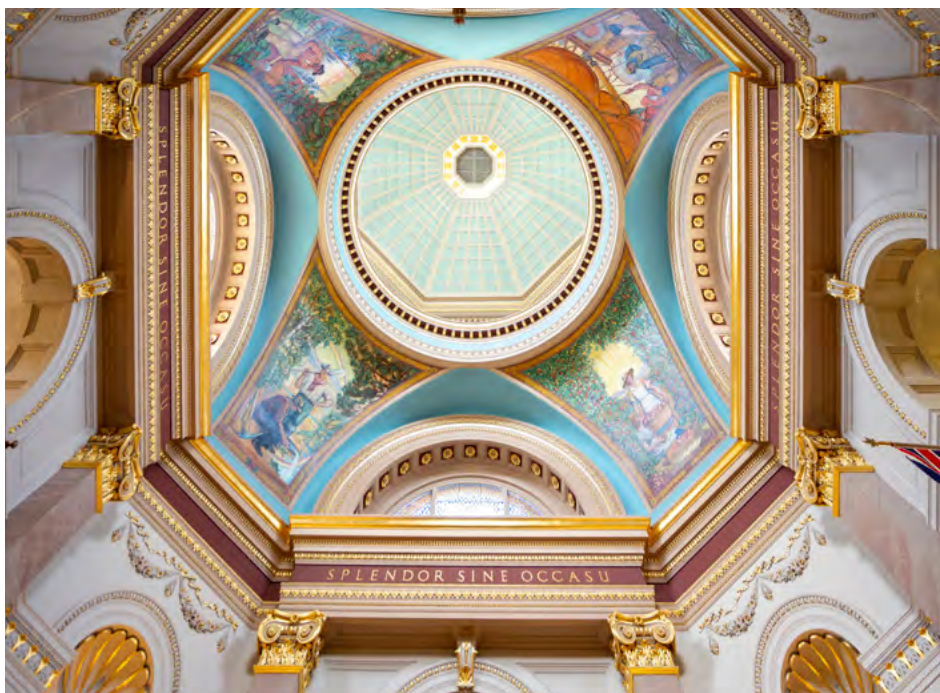


ПУТЕВОДИТЕЛЬ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ ЭКСКУРСИИ РУССКИЙ



LEGISLATIVE ASSEMBLY
of BRITISH COLUMBIA



Добро пожаловать в Комплекс зданий Парламента, где заседает Законодательная Ассамблея Британской Колумбии, и в котором избранные на выборах представители – называемые членами Законодательной Ассамблеи или ЧЗА – собираются для того, чтобы определить будущее провинции, обсуждая и принимая законы, регулирующие жизнь в Британской Колумбии.

Комплекс зданий Парламента и окружающие территории расположены на традиционных территориях, принадлежащих народам, говорящим на языке лекванген (произносится как Ле-КВАНГ-ен). В настоящее время известные как коренные народы сонгхи и эскимальт, эти народы, проживающие на побережье Салиш, являются обладателями богатой культуры и тысячелетней истории.

Мы надеемся, что вы получите удовольствие от посещения.

Нижний этаж

Для доступа на этот этаж требуется пропуск посетителя.

Пожалуйста, обратитесь за помощью.

- Парламентская столовая
(звоните для бронирования: 250.387.3959)
- Вход/выход для людей с ограниченными возможностями

Первый этаж

- Экскурсионное бюро
- Стойка регистрации службы безопасности
- Парламентский сувенирный магазин
- Общественные туалеты
- Питьевой фонтанчик

Второй этаж

- Туалет для людей с ограниченными возможностями и гендерно-нейтральный туалет с пеленальным столиком

Третий этаж

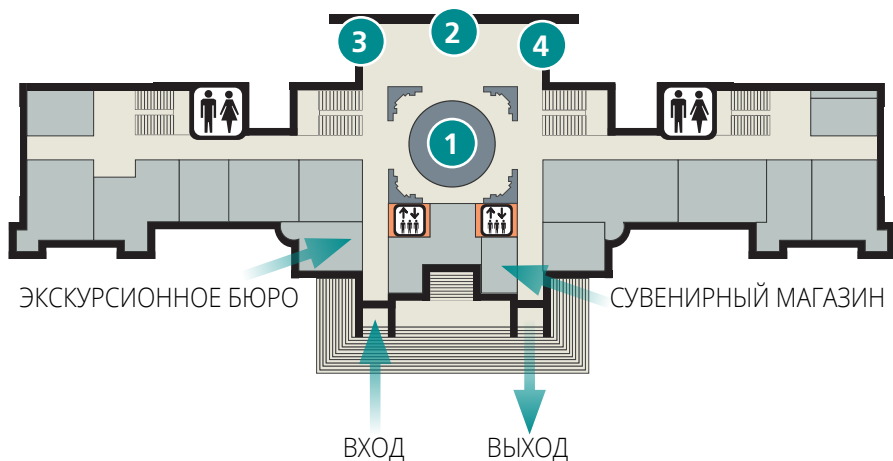
Этот этаж открыт только тогда, когда собирается Законодательная Ассамблея.

- Публичная галерея

Пожалуйста, обратитесь к нашему сотруднику, если у вас есть какие-либо вопросы, или вам нужна помощь.

- Сотрудники службы охраны обучены оказанию первой помощи.
- Бюро находок находится на стойке регистрации службы безопасности.
- Кресла колесные доступны для использования посетителями.

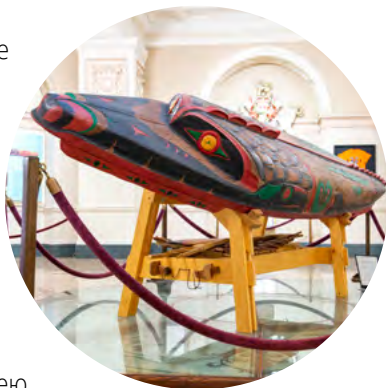
ПЕРВЫЙ ЭТАЖ



1 Нижняя ротонда

Из Нижней ротонды внутренняя часть главного купола простирается в высоту на 30,5 метров (100 футов). На вершине купола находится двухметровая статуя капитана Джорджа Ванкувера (George Vancouver). Статуя выполнена из чеканной меди и покрыта 14-каратным золотом.

В центре комнаты расположена оригинальная итальянская мозаика ручной работы. На мозаике выложено «*Shxwtitostel*» (произносится: Шве-ти-тос-тел), традиционное наземное речное каное, изготовленное достопочтенным Стивенем Пойнтом (Steven Point), 28-м лейтенант-губернатором Британской Колумбии, и Тони Хантом (Tony Hunt), потомственным вождем народа квагалф и мастером-резчиком. «*Shxwtitostel*» в переводе с языка халкэмейлем означает «безопасное место для переправы через реку» и символизирует идею моста между народами.





2 Зал почета

Зал почета используется на протяжении всего года для проведения мероприятий, приемов и правительственных выступлений. В этом помещении также регулярно проходят специальные выставки и демонстрации.



3 Витраж «Бриллиантовый юбилей»

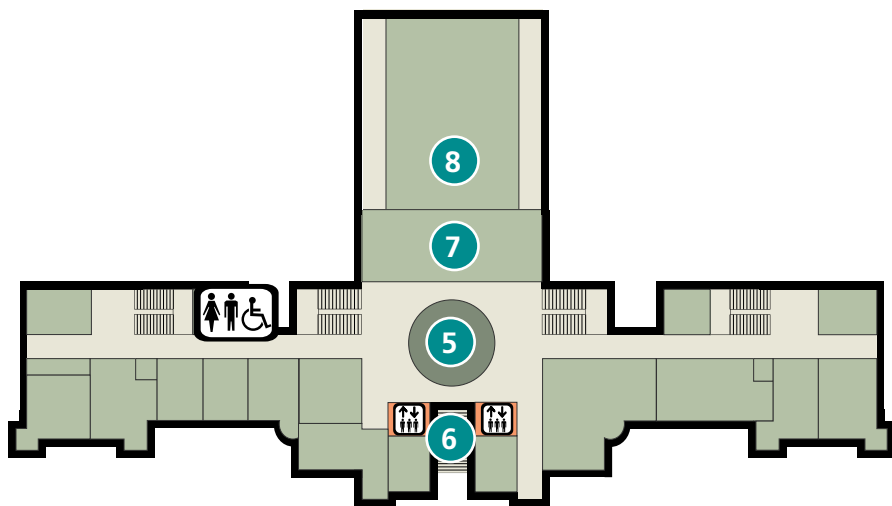
Создание этого витража заказали к 60-летию правления королевы Виктории в 1897 году. Его изготовила компания Powell Brothers Ltd. из г. Лидс, Великобритания, которая также создала многие другие витражи на лестничных пролетах и в общественных зонах Комплекса зданий Парламента.



4 Витраж «Золотой юбилей»

Этот витраж был создан в честь 50-летия правления королевы Елизаветы II в 2002 году. Его изготовили два местных мастера, Эдвард Шафер (Edward Schaefer) и Томас Мерсер (Thomas Mercer). На витраже изображены некоторые провинциальные символы, в частности птица провинции (Стеллерова голубая сойка), рыба провинции (тихоокеанский лосось) и драгоценный камень провинции (нефрит).

ВТОРОЙ ЭТАЖ

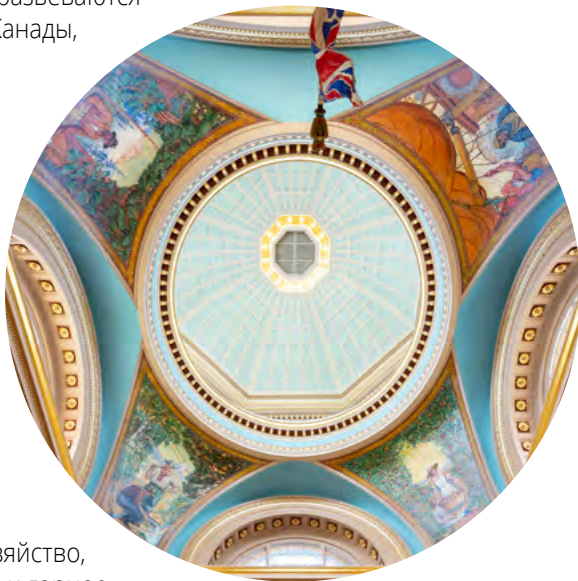


5 Мемориальная ротонда

Мемориальная ротонда посвящена жителям Британской Колумбии, отдавшим свои жизни за Канаду. Наверху развеваются флаги Британской Колумбии и Канады, а также военно-морской флаг Великобритании и штандарт короля.

Стены облицованы мрамором Теннесси и украшены 23-каратным сусальным золотом. Бетонно-мозаичный пол выполнен из кусочков мрамора и гранита, привезенных из Италии.

На потолке изображены фрески, на которых представлены исторически значимые для Британской Колумбии отрасли: сельское хозяйство, рыболовство, лесное хозяйство и горное дело. Написанные Джорджем Саутвеллом (George Southwell) еще в 1935 году, они были выставлены только в 1952 году.



6 Парадный вход

Парадный вход используется ежегодно, когда лейтенант-губернатор, который является представителем монарха в Британской Колумбии, приезжает открыть новую сессию парламента. Он также используется для особых мероприятий, таких как, например, когда в 1998 году, вождь Джозеф Госnell (Joseph Gosnell) приехал выступить перед Законодательной Ассамблеей и принять участие в дебатах относительно Закона об окончательном урегулировании отношений с народностью нисгаа (*Nisga'a Final Agreement Act*).

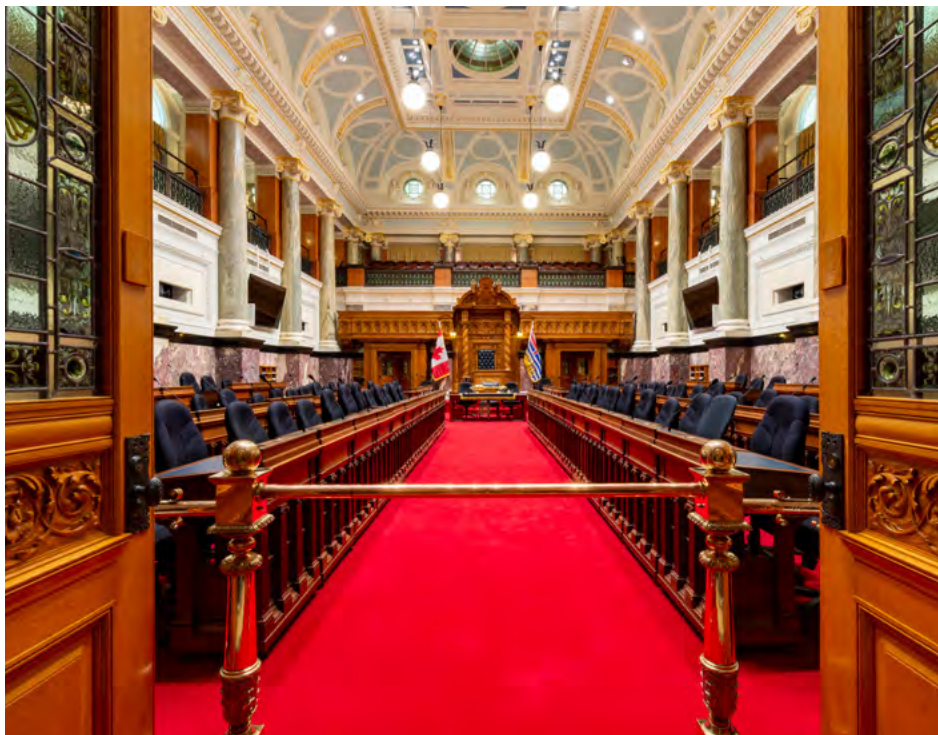


7 Вестибюль для членов парламента

«Золотые ворота» из лакированной латуни ведут в Вестибюль для членов парламента и ко входу в Законодательную палату. На табличках, расположенных вдоль стен, указаны имена всех ЧЗА, которые состояли на государственной службе с момента, когда Британская Колумбия стала провинцией Канады в 1871 году.



8 Законодательная палата



Законодательная Ассамблея Британской Колумбии состоит из 93 членом Законодательной Ассамблеи (ЧЗА), которые избираются из 93 избирательных округов по всей провинции. Выборы проводятся в третью субботу октября каждые четыре года.

Члены Законодательной Ассамблеи (ЧЗА) работают от имени жителей Британской Колумбии, в частности они занимаются изучением, проводят дебаты и голосуют по предлагаемым законодательным инициативам. Они внимательно изучают и утверждают ежегодные предложения правительства по расходам и задают вопросы относительно планов и действий правительства. ЧЗА также являются важным связующим звеном между общественностью и правительством, представляя взгляды своих избирателей, поднимая вопросы местного значения, и помогая жителям своих округов получить доступ к правительственным программам и услугам.

Посетителей приглашают понаблюдать за ходом заседаний из Публичной галереи в то время, когда собирается Законодательная Ассамблея. Те, кто не может присутствовать лично, могут посмотреть заседание онлайн, по телевидению или прочитать полную стенограмму.



Булава

Булава служит символом власти Законодательной Ассамблеи и должна находиться на столе секретарей, чтобы Ассамблея имела право выполнять свои функции. Нынешняя булава, которая является третьей по счету в истории провинции, используется с 1954 года, она изготовлена из серебра, добытого в Британской Колумбии, и покрыта 24-каратным золотом.

Рабочие столы членов

По обе стороны в Палате располагаются ряды рабочих столов. Традиционно депутаты от правящей партии рассаживаются справа от председателя, а представители оппозиционных партий занимают места слева от него. Правительства формируются политической партией, имеющей поддержку большинства ЧЗА. Лидера этой партии приглашают занять пост премьер-министра, и именно он является главой провинциального правительства.

Жезл оратора

Жезл оратора был вырезан из дерева Джеймсом Делормом (James Delorme) из народа сонгхи и преподнесен Председателю Законодательной Ассамблеи на специальной церемонии благословения в 2016 году. Его присутствие в Палате служит напоминанием о необходимости уважительного диалога в текущем процессе примирения.



Кресло председателя

Председатель – это член Законодательной Ассамблеи (ЧЗА), избираемый другими ЧЗА для председательствования на дебатах. Председатель сохраняет нейтралитет и несет ответственность за обеспечение справедливого и беспристрастного отношения ко всем ЧЗА, независимо от их партийной принадлежности.

ИСТОРИЯ СОБСТВЕННОСТИ

Комплекс зданий Парламента и окружающие территории расположены на традиционных землях, принадлежащих коренным народам эскимальт и сонгхи, которые проживали на этой территории на протяжении тысячелетий. В 2007 году между народами эскимальт и сонгхи и правительствами Канады и Британской Колумбии было достигнуто соглашение об урегулировании земельных претензий, связанных с этой собственностью.

Птичьи клетки

Этот объект служил местом для ведения государственной деятельности еще с 1859 года, когда началось строительство Комплекса зданий колониальной администрации для Британской колонии острова Ванкувер. Он более известен как «Птичьи клетки», такое название было дано благодаря его уникальному архитектурному стилю.

Шесть «Птичьих клеток» продолжали использоваться после того, как Британская Колумбия присоединилась к Канаде в 1871 году, но вскоре они стали слишком малы для провинции, количество населения которой увеличивалось. В 1892 году был проведен архитектурный конкурс, чтобы выбрать дизайн для нового комплекса зданий Парламента. Из 65 представленных комплектов чертежей была отобрана работа 25-летнего архитектора Фрэнсиса Мосона Раттенбери (Francis Mawson Rattenbury).

Большинство оригинальных зданий было снесено после завершения строительства нового комплекса зданий Парламента. Единственное сохранившееся здание было перенесено на заднюю часть территории; его использовали в различных целях, в том числе как музей минералов до тех пор, пока оно не сгорело в 1957 году.



Фото А-00934 любезно предоставлено Архивом Британской Колумбии.

Комплекс зданий Парламента

Комплекс зданий Парламента стал первым крупным заказом для Фрэнсиса Раттенбери (Francis Rattenbury), который был учеником в архитектурной мастерской своего дяди в Англии, прежде чем переехать в Ванкувер в 1892 году. Позднее он спроектировал еще несколько знаковых сооружений в Британской Колумбии, включая отель Empress Hotel.

Строительство Комплекса зданий Парламента началось в 1893 году, и было завершено к концу 1897 года. Официальное открытие состоялось 10 февраля 1898 года. В период между 1913 и 1920 годами были еще возведены различные сооружения. Общая стоимость строительства составила чуть более 2 миллионов долларов.

К началу 1970-х годов Комплекс зданий Парламента заметно обветшал и нуждался в ремонте. Действующее на то время правительство инициировало десятилетний проект реставрации, чтобы вернуть Комплексу его прежнее величие и сделать его более приспособленным для нужд Законодательной Ассамблеи и ЧЗА.



Фото M00098 любезно предоставлено Архивом города Виктория



Фото A-02774 любезно предоставлено Архивом Британской Колумбии

ПУТЕВОДИТЕЛЬ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ ЭКСКУРСИИ РУССКИЙ



Пожалуйста, посетите веб-сайт Законодательной Ассамблеи, чтобы:

Узнать больше о роли ЧЗА.

Найти биографическую информацию и контактные данные
ЧЗА вашего округа.

Посмотреть видео или прочитать стенограммы дебатов.

Ознакомиться с законопроектами, вынесенными на обсуждение на
Законодательной Ассамблее.

Просмотреть парламентский календарь.

leg.bc.ca